



语文新课标必读丛书

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

KINDER-UND HAUSMÄRCHEN 格林童话

[德] 雅科布·格林/威廉·格林 著 杨武能 译



王后娘娘，这里数您最漂亮；可是白雪公主过了山冈，
住在七个小矮人家里，是比您漂亮一千倍的姑娘。

光明日报出版社



语文新课标必读丛书
YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU



格林童话



[德] 雅科布·格林 / 威廉·格林 著 杨武能 译

编委会：

陈思思	郭秀丽	郭振华	胡兰兰	季潇苑	李丹丹
李仙良	李燕	刘芹	齐丽涛	乔素芳	任学明
孙玉莹	田姝	王其凯	王燕	温梦	吴玉丹
许松华	杨蕾	臧涛	张长春	张满丽	张美翔
张艳凯	张志钢	赵连森			

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 杨武能译.

北京: 光明日报出版社, 2008. 8

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-80206-639-7

I. 格… II. ①格… ②格… ③杨… III. 童话—作品集—德国—近代 IV. I516. 88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第112370号

格林童话

原著: [德] 雅科布·格林/威廉·格林

译者: 杨武能

出版人: 朱庆

责任编辑: 温梦

封面设计: 陆仁甲

责任校对: 徐为正

策划: 王宏义

版式设计: 陆仁甲

责任印制: 胡骑

出版发行: 光明日报出版社

地址: 北京市崇文区珠市口东大街5号, 100062

电话: 010-67078249 (咨询), 67078945 (发行), 67078235 (邮购)

传真: 010-67078227, 67078233, 67078255

网址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbcs@gmw.cn

法律顾问: 北京昆仑律师事务所陶雷律师

印刷: 北京楠萍印刷有限公司

装订: 北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社发行部联系调换

开本: 910×1270 1/32

字数: 160千字 印张: 8

版次: 2008年8月第1版 印次: 2008年8月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-80206-639-7

定价: 14.00元

版权所有 翻印必究

《全日制义务教育语文课程标准》 各学段课外阅读要求（节选）

① 1—2年级要能够阅读浅近的童话、寓言、故事，向往美好的情境，关心自然和生命，对感兴趣的人物和事件有自己的感受和想法，并乐于与人交流；诵读儿歌、童谣和浅近的古诗，展开想象，获得初步的情感体验，感受语言的优美。

② 3—4年级要诵读优秀的诗文，注意在诵读过程中体验情感，背诵优秀诗文50篇（段）；养成读书看报的习惯，收藏并与同学交流图书资料。课外阅读量不少于40万字。

③ 5—6年级要诵读优秀的诗文，注意通过诗文的声调、节奏等体味作品的内容和情感。背诵优秀诗文60篇（段）；能利用图书馆、网络等信息渠道尝试进行探究性阅读，扩展自己的阅读面，课外阅读总量不少于100万字。

④ 7—9年级要能够在阅读中了解叙述、描写、说明、议论、抒情等表达方式；欣赏文学作品，能有自己的情感体验，初步领悟作品的内涵；阅读科技作品、简单议论文、浅显的文言文，背诵优秀诗文80篇；学会制定自己的阅读计划，广泛阅读各种类型的读物，课外阅读总量不少于260万字，每学年阅读两三部名著。

编写说明

小学阶段是每个人成长发育的黄金阶段。在成长的道路上,求知是我们最热切的希望,阅读是我们最快乐的体验。通过阅读不朽的文学作品,同学们不仅能够培养 and 提高自己的文学鉴赏能力,还能丰富自己的思想,帮助自己树立正确的人生观。

《全日制义务教育语文课程标准(实验稿)》提出阅读的总目标是:“具有独立阅读的能力,注重情感体验,有较丰富的积累,形成良好的语感。学会运用多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品,受到高尚情操与趣味的熏陶,发展个性,丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”由此,我们特别邀请了国内著名的儿童文学专家、儿童教育专家和小学语文特级教师,共同编写了这套《语文新课标必读丛书》。

《格林童话》系丛书系列之一。《格林童话》是世界文学宝库中的瑰宝,具有永恒的魅力。它由德国的雅科布·格林和威廉·格林兄弟共同完成,这是格林兄弟对德国文学的一大贡献,其影响远远超出德国国界。这些童话文字优美,反映了人民丰富的想象力、优美的内心世界和崇高的道德境界。我们精选了其中的51篇经典故事,它们所展示的奇妙意境,已经成为孩子们幻想世界的重要组成部分。经典名著,以其闪烁的睿智星火及先贤思想的光芒,照亮和影响着一代又一代的人。从某种程度上来说,人类的历史也就是在这一部部经典名著的串联铺展中成就的。留一点时间给读书,多一点空闲给思考。从名著中吸取知识和智慧,在读书中感悟人生、成长

成才。

与名著同行,与经典为伴,通过阅读,我们可以从中吸取更多的智慧,可以感悟更精彩的人生。

编委会



永远的温馨(代序)



奇妙啊,这哥儿俩的小宝盒!
你听听,孩子,听它给你唱
一支支婉转动人的歌——
歌唱勤劳善良,歌唱忠诚正直,
歌唱助人为乐的勇士,
为唤醒长睡不醒的女孩,
一往无前,不怕挫折……

奇妙啊,这哥儿俩的小宝盒!
你瞧瞧,孩子,瞧它的收藏
精美绝伦,五光十色——
闪光耀眼的水晶鞋,
自动上菜的小木桌,
巧克力蛋糕做成的林中小屋,
还有一把金钥匙哩,
它会帮你打开智慧之锁!

你、我、他——你们和我们,
今天的孩子们和过去的孩子们,
一代又一代枕着这只小宝盒,
进入梦乡,进入幻想的天国,

变成美丽的公主，勇敢的王子，
变成聪明又机智的小裁缝，
变成害怕也不会的傻大个，
去环游世界，去踏平坎坷，
去斗巨人、斗大灰狼、斗老妖婆！

即使在严寒的冬夜，
我们不慎落入食人者的凶窟，
多么的紧张，多么的恐怖！
可噩梦总会在曙光中消逝，
醒来，我们更爱身边的一切。
即使多少年过去了，
我们已成为老头儿老太婆，
每当想起善良的小矮人儿，
想起灰姑娘和白雪公主，
我们心中仍会感到温馨，
感到慰藉，充满欢乐——
多么幸运啊，这奇妙的小宝盒，
它曾经进入我的家庭！
它永远永远属于我！



CONTENTS · 目录



1. 青蛙王子	1
2. 猫和老鼠	5
3. 傻大胆学害怕	8
4. 狼和七只小山羊	16
5. 忠诚的约翰	19
6. 十二兄弟	25
7. 小弟弟和小姐姐	29
8. 莴苣姑娘	34
9. 亨塞尔与格莱特	38
10. 渔夫和他的妻子	45
11. 勇敢的小裁缝	53
12. 灰姑娘	60
13. 霍勒太太	67
14. 七只乌鸦	70
15. 小红帽	72
16. 布莱梅市的乐师	76
17. 自动上菜的桌子、吐金子的 毛驴和自个儿从口袋里蹦出 来的棒子	79
18. 大拇指	89
19. 六只天鹅	94
20. 玫瑰公主	98

21. 鸟弃儿	102
22. 画眉嘴国王	105
23. 白雪公主	109
24. 背囊、帽子和号角	118
25. 名字古怪的小矮人儿	123
26. 魔鬼的三根金发	126
27. 没有手的女孩	131
28. 机灵的汉斯	136
29. 爱人罗兰	139
30. 金鸟	142
31. 两兄弟	149
32. 蜜蜂王后	165
33. 三片羽毛	167
34. 杂毛丫头	170
35. 兔子新娘	174
36. 十二个猎手	176
37. 六好汉走遍天下	179
38. 狮子和会唱会跳的百灵鸟	183
39. 年轻的巨人	188
40. 玻璃瓶中的妖怪	193
41. 魔鬼的邈邈兄弟	197
42. 熊皮人	200
43. 聪明的小裁缝	204
44. 蓝灯	207
45. 无畏的王子	211

46.一只眼、两只眼和三只眼	215
47.思默里山	222
48.林中小屋	224
49.矮人的礼物	229
50.鼓手	231
51.穿靴子的猫	238

1. 青蛙王子

在愿望还能变成现实的古代，有过一位国王。他的女儿个个都长得很漂亮，尤其是那个小女儿，就连什么东西都见过的太阳每次照在她脸上，也要对她的美丽感到惊讶。国王的宫殿附近有一片幽暗的大森林。森林中，在一株老菩提树下，有一口水井。天气很热的时候，小公主常常到森林里去，坐在清凉的井边上，要是感到无聊了，她就取出一个金球来，把它抛到空中然后又接住。这个金球成了她最心爱的玩具。

可有一次，公主伸出手去接金球。它却没落进她的小手中，而是掉到地上，一滚滚到井里去了。公主两眼紧盯着它，可金球还是没影儿啦，因为那水井深得看不见底。她于是哭起来，哭得越来越响，哭得伤心到了极点。就在她这么痛哭不已的时候，突然听见有谁喊她：“公主，你这是怎么啦？你这么大声哭泣，连石头也会心疼的。”公主四处张望，想弄清楚喊声是从哪儿钻出来的，却发现一只青蛙，从井水里伸出它那丑陋的大脑袋。“唉，原来是你呀，划水老手，”她说，“我在这儿哭，因为我的金球掉进井里去了哟。”“别难过，别哭了，”青蛙回答，“我想我有办法帮助你。可要是我把你的金球给捞上来了，你拿什么报答我呢？”“你要什么都行呀，亲爱的青蛙，”公主说，“我可以给你我的衣服，我的珍珠、宝石，还有我头上戴的这顶金冠。”“你的衣服、你的珍珠宝石和你的金冠，我统统不想要，”青蛙回答，“可要是你喜欢我，就让我做你的朋友，陪你一起玩儿，和你同坐一张小餐桌，同用你的金盘子吃东西，从你的小杯子中喝酒，晚

上还睡你的小床——要是你答应这一切，我就愿意下井去，把金球给你捞上来。”“好吧，”公主说，“我答应你所有这些要求，只要你替我找回金球。”话虽如此，她心里却想：“这个傻青蛙吹什么牛！它只配和别的青蛙一起蹲在井里呱呱呱叫，做不了任何人的朋友。”

青蛙呢，得到了许诺就把脑袋往水里一沉，潜下井去，不多一会儿工夫又游到水面上来，嘴里衔着金球。它把球吐在草地上，公主重又见到自己心爱的玩具，说不出有多高兴，一拾起来就飞快地跑了。“等一等！等一等！”青蛙大声喊叫。“把我带上，我可跑不到你那么快呀！”可是它尽管拼命地呱呱呱叫喊，也一点没有用。公主不听它的，很快回到家，不一会儿便把可怜的青蛙忘记啦，它只好又跳回它的井里去。

第二天，公主跟国王和大臣们坐上餐桌，正从她的小金盘子里拿东西吃呐，突然听见啪啦啪啦地，从大理石台阶爬上一个什么东西来，到了上面它便一边敲门一边喊：“公主，小公主，给我开门。”公主跑过去，想看外边谁在叫，打开门一看，却是青蛙蹲在门前。她赶紧关上门，坐回到桌子边，心里怕极了。国王见她心慌意乱的样子，问：“孩子，干吗这么胆战心惊，该不是门外有个巨人要抓你走吧？”

“唉，不是的，”她回答，“不是巨人，是一只讨厌的青蛙。”“青蛙找你干什么呢？”“唉，好爸爸，昨天我坐在森林中的水井边上玩儿，突然我的金球掉到了水井里。我哭得很伤心，青蛙就替我把它捞了上来。因为它坚持要求，我答应让它做我的朋友。可我压根儿没想到，它真能从水井里爬出来。这会儿它就在门外，想要上我这儿来。”这时候，只听外边又敲起门来，并且在喊：

“小公主啊小公主，
快给我把门开开！
难道你已经忘记，
昨天说过什么话，
在那清凉的井台？”

小公主啊小公主，
快给我把门开开！”

国王听了说：“你不管答应了什么，都得办到。去，给它开门吧。”公主去打开门，青蛙一蹦就进来了，而且一步一步地紧跟着她，到了椅子前。它蹲在那儿喊道：“抱我上来呀！”公主犹豫不决，直到国王命令她抱。青蛙起先被放在椅子上，它却想上桌子；上了桌子又说：“现在把你的小金盘子推过来一点，我们好一块儿吃。”公主也这么做了，可看样子却很不情愿。青蛙倒是吃得津津有味，她呢却什么都咽不下去。终于，青蛙说：“我吃饱了，也疲倦了，现在抱我去你的小卧室，整理好你的缎子被盖，咱们躺下睡觉吧。”公主一听哭起来，她怕这只冷冰冰的青蛙，碰都不敢碰它一下，更别提让它在她又漂亮又干净的被盖里睡觉呢。可是国王生气了，说：“在你困难的时候无论谁帮助了你，过后你都不应该瞧不起！”这样，她才用两根指头把青蛙拈起来，放到卧室的一个角落上。可是等她在床上睡好了，它却爬过来说：“我累了，想和你一样舒舒服服睡一觉。抱我上去，要不我告诉你爸爸。”这一来公主真气坏了，一把抓起青蛙，狠命朝墙上摔去：“这下你该老实啦，你这讨厌的家伙！”

谁知它一落在地上，已经不是青蛙，而变成了一位王子，一位长着又美丽又善良的眼睛的王子。于是，遵照国王的旨意，他做了公主亲密的伴侣和丈夫。这时候，他才告诉她，他原来被一个狠毒的妖婆施了魔法，除了公主一个人，谁也不能救他出那水井。明天，他们就要一道回他的王国去。说完，他俩便睡着了。第二天早上，太阳唤醒了他们，门外已驶来一辆八匹白马拉的马车，马头上都插着白色的鸵鸟毛，马身上套的链子金光闪闪。车后边站着王子的仆人，他就是忠诚的亨利。在他的主人被变成一只青蛙的时候，这位忠诚的亨利真是伤心极了，他让人在自己胸口上箍了三道铁箍，免得他的心难过痛苦得破碎掉。这会儿，马车来接王子回他的王国去。忠诚的亨利扶他夫妇俩上了车，自己又站到车后边，心中因为王子获救而充满了喜悦。他们走了一段路，王子听见后面发出咔嚓咔嚓的响

声，像是有什么东西破了。他于是调过头，大声说：

“亨利，车子破了。”

“不，主人，不是车子，

是我心口上的铁箍；

我的心啊，当你变成

青蛙，困在井里，

真是非常非常痛苦。”

路上，一会儿咔嚓响一声又咔嚓一声，每次王子都以为是车裂了，其实哩，只是因为主人获得了拯救和幸福，忠诚的亨利一高兴，心口上的三道铁箍全崩掉啦。

2. 猫和老鼠

从前一只猫认识了一只老鼠，于是喋喋不休地大谈自己多么地爱它，多么地渴望与它交朋友，直到老鼠终于答应与它住在一起，共同过日子。“咱们可是应该做过冬的准备啦，不然到时候会挨饿的，”猫说，“你，亲爱的老鼠，可别到处乱跑啊，我真担心你到头来会闯进笼子里去的。”好心的劝告得到了接受，它们买来了一罐猪油。可它俩不知道把油放到哪里才是，考虑了好久好久，猫才说：“我想，要藏猪油，没有地方比教堂更合适，在那儿谁也不敢偷东西。咱们就把罐子搁在祭坛底下，不到必需的时候不去动。”这样，油罐就放到安全的地方。可是没过多久，猫已经想吃猪油，对老鼠说：“亲爱的，我告诉你，我表姐生了一个小儿子，雪白的皮毛带着褐斑，她要我做孩子的教父，我这会儿得抱它去受洗礼。让我去一趟吧，你一个人要看好家。”“好，好，”老鼠回答，“去吧，上帝保佑你。如果吃什么好东西，可别忘了我，产妇喝的甜蜜蜜的红葡萄酒，我也乐意喝一点点喽。”但一切全不是真的，猫没有什么表姐，也没谁请它当教父。它直接来到教堂，溜到油罐跟前，开始舐啊舐啊，把猪油上边的一层硬皮全吃掉了。随后它又在城市的屋顶上散起步来，瞅准时机便躺下去晒晒太阳，每当想到那个猪油罐，就抹一抹胡子。到了晚上，它才回家去。“啊，你到底回来了，”老鼠说，“这一天你肯定过得挺快活吧？”“还不错。”猫回答。“那孩子取的什么名字？”老鼠问。“没了皮儿，”猫干巴巴地回答。“没了皮儿？”老鼠叫起来，“好稀罕奇怪的名字！在你们家难

道都兴这样取名儿么？”“那又有什么？”猫说，“总不见得比你的那些教父叫什么‘面包屑小偷’更差劲儿！”

没过多久，猫的嘴又馋了。它对老鼠说：“你得帮我个忙，再独自管家。表姐又来请我去做教父喽。这回孩子颈项上有一道白圈，我实在不好推辞。”好心的老鼠同意了。猫便从城墙后边溜进教堂，吃掉了半罐猪油。它说：“只有吃在自己嘴里，味道才再好不过！”于是对它过的这一天心满意足。它回到家，老鼠问：“这个孩子又取的什么名字？”“剩一半。”猫回答。“剩一半！你说什么呀？这样的名字我一辈子还没听说过。我敢打赌，就连历书上也不会有。”

不久，猫又对那美味流起口水来，对老鼠说：“好事成三嘛。这不，我又要去当教父了，孩子周身黑黝黝的，只有爪子雪白，除此以外便没有一根白毛。这可是难逢难遇呀。你同意我去，是不是？”“没了皮儿，剩一半！”老鼠回答，“好稀奇的名字呵，真叫我想不通。”“瞧你穿着你那深灰色绒袍，拖着条长辫子，成天坐在家里胡思乱想，怎么想得通？这都怪你大白天待在家里不出门啊！”猫说。

猫走了，老鼠便趁机打扫房间，把家里弄得整整齐齐，可那馋猫呢，却已把一罐油吃了个精光。“只有吃光舐尽，心里才得安定。”它自言自语，拖着吃得饱饱的、圆圆的身子，在夜里才回到家。一见面，老鼠立刻问第三个孩子叫什么名字。“大概也不会叫你喜欢呵，”猫说，“它叫全完了。”“全完了！”老鼠叫起来。“这样的名字太叫人纳闷儿，我从来还没在书上见过。全完了！这是什么意思？”它摇着头，蜷缩起身体，躺下睡了。

打这以后，再没谁请猫去当教父。可是，冬天到了，外面已找不到任何吃的东西，老鼠想起它们的储备粮，便说：“走吧，猫，咱们取储存的猪油去。那玩意儿一定很对咱们的胃口的。”“可不，”猫回答，“它准叫你满意，满意得就像你把你那尖尖的舌头伸出窗外去喝西北风！”它们离开家，来到教堂里，油罐虽说还在老地方没动，罐里却已空空的。